

## Services and Support Available For Temporary Foreign Workers In Prince Edward Island

### 爱德华王子岛临时外籍劳工服务支援信息



## Legal Information and Services 法律信息服务



### Community Legal Information Association (CLIA) 社区法律信息协会

这个组织能提供您所需要的法律上的信息。他们愿意帮助并能推荐您到其他的服务机构。他们有关于多个项目的信息：妇女权利，劳工法，租赁契约，虐待，非法侵入等等，有关信息都在相关网站上。

他们没有翻译，如果您不会说英语或法语他们会使用网络上的翻译服务。即使您没有加拿大身份，他们也会提供帮助。一切都是保密的，您能通过邮件，亲自到他们夏洛特敦的办公事或拨打免费电话联系他们。

免费电话： 1 (800) 240-9798

邮件： [clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)

网址： [www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca)

办公地址： 1st floor, Sullivan Building, Fitzroy Street, Charlottetown, PEI

### PEI Human Rights Commission 人权委员会



人权委员会是一个接收关于不平等对待等申诉的组织。如果您遇到不公平对待，可以通过法律手段提出申诉。在他们有关网站提供您在加拿大所拥有的权利，如何提出申诉。他们也有关于工人权利的小手册。

电话： (902) 368-4180

免费电话： 1 (800) 237-5031

邮箱： [lbuell@peihumanrights.ca](mailto:lbuell@peihumanrights.ca)

网址： [www.peihumanrights.ca](http://www.peihumanrights.ca) (address?)

### Employment Standards Branch 就业标准分局



这是一个爱德华王子岛政府部门，负责管理雇主所需依从的法规。如果您需要关于就业标准法的信息可致电或登陆他们的主页查询。这个法案的很多部分不适用于农场工人。您也可以致电查询有关爱德华王子岛的有关法规涉及的工作环境和报酬。可以直接致电他们的办公电话或您可安排一位代表同行会见爱德华王子岛内的有关政府办公点。这些服务都是保密，没有人知道您和他们谈论过。如果您的雇主违法这项法规，您可以提出正式投诉。如果举行听证会，他们可以安排一个翻译在场。

免费电话： [1 \(800\) 333-4362](tel:18003334362)

网址： [www.gov.pe.ca/labour/](http://www.gov.pe.ca/labour/) (click on "Employment Standards")

## Health Services:

# Health PEI



### Health PEI Website 爱德华王子岛卫生局

Health PEI是一负责爱德华王子岛公共卫生服务的机构. 它们的网站拥有卫生服务的有关信息. 如果您需要就医, 可寻找就近的诊所或医院(可点击右手边链接查询) 免费就医需要携带本人有效的健康卡.

### Women's Clinic 妇科诊所

The Women's Clinic 是一间非全日制服务妇科诊所, 须携带有效的健康卡就医. 医生可提供病人转诊人工流产, 或避孕处方. 在见医生之前, 需要提前几天打电话预约. 预约期间必须告知就医原因. 病人须会讲英语或寻找翻译陪同. 这项服务是保密的.

电话: (902) 367-3285

地址: 24 Linden Ave, Charlottetown. PEI

## Employment Services, Information, and Other Support 就业服务, 信息和其他支援:



### Career Development Services 职业发展服务

这个组织帮助人们寻找工作. 他们有一些服务能帮助临时外国劳工. 他们拥有省内不同领域的就业资源. 他们提供电脑让您可以找到工作并有工作人员指导修改撰写简历和求职信, 也能通过邮件形式修改. 这项服务是保密的, 因此没有人知道您的参与. 这个组织不知道如何为新工作申请工作签证.

**Bloomfield:** Bloomfield Mall • 电话: 859-2776 • 邮件: [oleary@careerservicespe.com](mailto:oleary@careerservicespe.com)

**Charlottetown:** 160 Belvedere • 电话: 626-2014 • 邮件: [chtown@careerservicespe.com](mailto:chtown@careerservicespe.com)

**Montague:** 500 Main Street • 电话: 838-5453 • 邮件: [montague@careerservicespe.com](mailto:montague@careerservicespe.com)

**Souris:** 175 Main Street • 电话: 687-1526 • 邮件: [ynorr@careerservicespe.com](mailto:ynorr@careerservicespe.com)

**Summerside:** 674 Water St. E. • 电话: 436-0706 • 邮件: [sside@careerservicespe.com](mailto:sside@careerservicespe.com)

**Wellington:** Place du Village • Phone: 854-4156 •



### Cooper Institute, Cooper 协会

这是一个在爱德华王子岛的非政府小组织. 他们为本地和全球的社会主义工作包括爱德华王子岛临时外国劳工权利. 如果您联系Cooper协会, 您的身份将被保密, 无人知晓. 如果您遇到问题或者您的朋友在爱德华王子岛遭遇不好的情况都可以致电. 如果您在工作或居住的地方受辱骂或不安全, 他们可以将情况告知政府, 您的名字不会被透露. 组织的其中一位员工会说西班牙语, 他们也帮助加拿大人了解更多在这个社区生活的临时外籍劳工. 尽管您没有遇到困难, 他们还是很高兴了解您的近况. Cooper协会的办公时间由周一至周五, 早上八点到下午五点. 如果您在周末或非公共时间致电, 请留言并告知联系方式.

电话: [\(902\) 894-4573](tel:(902)894-4573)

免费电话: [1 \(877\) 894-4573](tel:1(877)894-4573)

邮件: [cooperinstitute@eastlink.ca](mailto:cooperinstitute@eastlink.ca)

网址: [www.cooperinstitute.ca](http://www.cooperinstitute.ca)

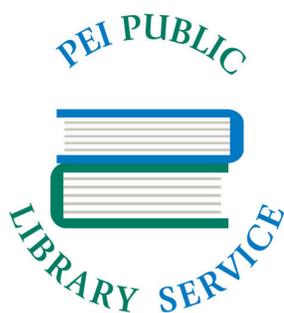


## PEI Association for Newcomers to Canada (PEI ANC)

### 爱德华王子岛新移民协会

爱德华王子岛新移民协会提供的大部分服务只针对永久居民,而不是外籍劳工.爱德华王子岛新移民协会在省内有不同社区社交活动,从而使您感觉不孤单.他们也有女性援助团体.任何女性都能加入并在夏洛特敦见面.他们的网站已翻译成七种语言,而且他们网站也有提供爱德华王子岛和加拿大生活的各个方面信息的在线指南.他们的安置服务工作人员知道如何申请一份新的工作签证,也能帮助新雇主雇佣您.这一切都是保密的.如果您和您的孩子同在加拿大,那么他们可以帮助您孩子学校注册和其他有关程序.

电话: (902) 628-6009  
工作签证: (902) 368-3070 ext. 222  
邮箱: info@peianc.com



### Public Libraries 公共图书馆

爱德华王子岛许多小镇和村庄都有公共图书馆.它们在不同日期和时间开放.您可以登陆到他们省网站或直接致电到办公室查询您所在区域公共图书馆的电话,地址和开放时间.您需要注册成为会员才能享受免费的省图书馆服务.您可以在他们的网站上阅读已被翻译成多国语言包括中文和西班牙文的会员手册.作为临时居民,只要您在爱德华王子岛有固定地址,你就可以申请一张图书证.工作人员会要求您提供“地址证明”,这意味他们需要查看一张曾经寄往您爱德华王子岛地址的信件.

一旦您拥有图书证,您可以使用他们的电脑上网或借阅书籍,CD或DVD.那里也有其他语言的资源材料.如果您借阅这类资料他们可以为您提供,你只需要前来取阅.借阅材料是免费的,但须确保按时归还或上网更新借阅信息,否则你将支付按日计算的罚款.一些图书馆还提供“如师通”,这是一个英语学习和英语作为额外语言课程的软件.

如果您不想注册成为图书馆的会员,您也可以以游客身份签名并在14天内免费使用电脑.

办公室电话: (902) 961-7320  
邮箱: plshq@gov.pe.ca  
网址: library.pe.ca

### 爱德华王子岛的公共图书馆如下:

Abrams Village	Alberton	Borden-Carleton	Breadalbane
Charlottetown	Cornwall	Crapaud	Georgetown
Hunter River	Kensington	Kinkora	Montague
Morell	Mount Stewart	Murray Harbour	Murray River
O'Leary	Souris	St. Peters	Stratford
Summerside	Tignish	Tyne Valley	

## Services for Victims of Abuse 虐待受害服务:



### PEI Family Violence Prevention Services 爱德华王子岛防止家庭暴力服务/ Anderson House (a shelter for women and children)

该组织为那些处于危险或受虐待的妇女和儿童服务. 他们所有服务都是保密的, 没有人会泄露您已经和他们联系. 即使您没有加拿大身份他们也会帮助您. 他们在爱德华王子岛有四个办公地点. 您可以致电或直接上访. 如果您不会说英语, 他们能为您提供翻译.

他们提供各类信息, 支援还有转介到其他如健康或辅导的服务机构. 他们也能在紧急情况为您提供一个安全的地方. 所有服务都是保密的, 没有人知道您与他们接触.

省内的四家办公室如下:

<b>East Prince – Summerside Phone:</b>	(902) 436-0517
<b>Eastern PEI – Montague Phone:</b>	(902) 838-0795
<b>Queen’s – Charlottetown:</b>	(902) 566-1480, ext 224
<b>West Prince – O’Leary:</b>	(902) 859-8849
<b>24小时免费紧急电话:</b>	<a href="tel:18002409894">1 (800) 240-9894</a>
<b>邮件:</b>	<a href="mailto:admin@fvps.ca">admin@fvps.ca</a>
<b>网址:</b>	<a href="http://www.fvps.ca">www.fvps.ca</a>



Prince Edward Island  
rape and sexual assault  
CENTRE

### PEI Rape and Sexual Assault Centre 爱德华王子岛强奸与性侵犯援助中心

该组织为那些遭受性虐待或强奸的男性和女性服务. 他们提供治疗, 支援和相关资料. 他们的服务是保密的. 如果您需要治疗, 您可以致电到他们的治疗热线留言, 他们会尽快给您回复. 他们也有相关有用的信息在网站上. 辅导期间可安排翻译.

他们的服务范围在**Summerside, Alberton, and Charlottetown.**

办公时间周一至周五8:30am-4:30pm

<b>免费办公电话:</b>	1 (866) 566-1864
<b>免费辅导电话:</b>	1 (888) 368-8055
<b>邮箱:</b>	<a href="mailto:admin@peirsac.org">admin@peirsac.org</a>



以上资源由Cooper协会编辑以告知临时外籍劳工取得免费公共服务. 如需更进一步了解Cooper协会工作, 或者只是打个招呼, 请联系我们:

**Cooper Institute**  
**81 Prince Street, Charlottetown**  
**cooperinstitute@eastlink.ca**  
**(902) 894-4573 or 1 (877) 894-4573**  
**www.cooperinstitute.ca**